## تصويري كيتأبأن ٚأنديفه

<u>کیلئے تناج</u>

مري رنگ جألنگؤ فأرسي *وأگردأن*: فريباً گيرانمايه گيلکي وأگردأن: نيماً رهبر

## بىش-گى

تصويري كيتأبأن كأر أن ني-يه كي دأستأن-خأني سأعتأ پورأ كونيد. وختي كي هأني جغله-ييم أ كيتأبأن مرأ تيتألأ بؤستن, تأنه أمي وأج أمؤن ضأمين ببه؛ بوخوصوص مؤقه-يي كي كلمه-أن فسكأ يأفيم ؤ خأندن جأ كئف كونيم ؤ كيتأب خأندن ره وخت نيهيم. معلمأني كي خؤرم تصويري كيتأبأنأ زأكأن دسفأرس نيهيدي, سوأدأ وأولأجأنيدي. هأن وأسي پور تجروبه موربي-يأن هميشك أ كيتأبأنأ خوشأن برنأمه-أن دورون جزنيدي.

جغلأن, وختي خقش-خقشأن ٚره تصويري كيتأبأن مرأ رقبقرق بيدي, -كي دربند پيله-ترأن اقشأنأ فأديدي- آمؤجيدي كي ادبييأتأ دربند بيبيد.

أمأن چوتؤ ايتاً جغله-أ آمؤجيمي كي أول-دفأ ره ايتاً أسبأب بأزي-ياً زيمين سر فأكشه؟ أمأن هأتؤ أسبأب بأزي يؤ جغله-أ سرأ نديم كي ايتفأق بدي دكفه, ولكي اون چوتؤ ايستفأده كودنا اونا آمؤجيم ؤ هأ مييانه أ رأنمايي جا تيتالاً بيم.

أمأن او رأفأيي-يي كي جغله مؤفقاً بؤستن جاً داريم وأسي أ كاراً كونيم ؤ هأن وأسي قوبول كونيم كي سر بؤستن, چن دفأ بكف ويريز جاً بدس أيه. عيلاُوه-يه اون, متته ننيم كي جغله, أسبأب بأزي ايشناختن پيش, حؤكمن اي سري احتيباطي كارانم خؤرم بأمؤجه. هأتؤيم, رأفأيي ناريم كي وختي أمأن

أسبأب بأزي-يا اقن ّ ره وأشكأفأنئن دريم اقن تأم-بزه بينيشينه ؤ أمرأ فأندره, ولكي جغله مأنستن اقن ّ أدأيا بيرقن أوريم, كي تمرين ؤ تكرأر ٚ مرأ, خأيلي زقد, أسبأب بأزي بدس, أرأ اقرأ دؤوه. جغلأن, بأزي كقدن مرأ بأزى-يا آمؤجيدي.

خؤرم-چي بؤستي أگه سوأد ٚآمؤختن ٚأولي سألأن ٚ دورون أكأرأنا بوكوده-بيم:

جغلأنا ايتاً تأزه أسبأب بأزى مرأ آشناً كقدن, اقن ّ شخصييت وأج أمؤن ايشنأختن جأ, اقن توانأيي-يأنا بأور كقدن, شأدي سر تمركؤز كقدن, بأمؤخته بؤستناً تيتألاً بؤستن \* مرأ آمؤجأنئن, و اينكى تشخيص بديم سأب, آمؤختن ٚايتاً پلكه. جغلأناً أدبييأت و سوأد ٚ مرأ آشنأ كوّدنم هأنقد وأ أنديفه دأن. أن كى جغلأن تأ جغله-ييد أدبييأت ٚ مرأ آشنأ بيبيد خأيلي مؤهيمه. أممأ ويشتر ٚجغلأني كي مدرسه يأ مهد ٚ کودک شیدی زییاد تصویری کیتأباناً نشناسیدی. ولکم اقشأن ٚپئر ؤ مأر, کی «کیتأب خأندن ٚبئترین دأب ٚ» جأ بترسئده ؤ ديل-نأگرأنيدي كي أشأن ٚ جغله آموّزشی نظأماً جه دس بدنه, به سر دکفتده کی اُ وظيفه-أ كي خأيلي-يم مؤهيم ايسه-يأ مؤتخصصأنأ بیسپارید. به عؤنوان ٚجغلان ٚموربی, امان وظیفه داريم کي همه-تا خانواده-ان ؤ جغلاني کي امي دس ّ جیر ایسأده-یأ نیشأن بدیم کی تصویری کیتأبأن, اقشأن ٚ ره ؤ اقشأن ٚ شينه. پئر ؤ مأرأن وأسى بدأنيد

كي خؤرم تصويري كيتأبأني نهأييد كي رأحت شأ زأكأني-يا كي نتأنيد بخأنيداً فأدأن ؤ اقشأن خألي گوش بوكونيد.

أن وأسي كي جغلأن أدبييأت تومأم ظرفييتأنا درك بوكونيم, پيله-ترأن وأسي دوتاً تكميلي يؤ رأنماً أصلاً قوبول بوكونيد:

١- تصويري كيتأبأن هدف أن كي جغلانا أدبييات مرأ
تيتألأ كؤنه

۲- تصویري کیتأبأن, جغلأن ٚ سوأد-دأر کوّدن ٚ ره خوّرم-چی به حیسأب أیه.

جغلأن (رقبقرق بؤستن أدبييأت مرأ وأسي «كئف كؤدن » مرأ شقرق ببه؛ يني حأيقت أدبييأت جأ «كئف بوكقنيد». آمؤختن دقرقن, تيتألأ بؤستن مقهيمه. جغله تيتألأ بؤستن مرأ تأنه مقشكيلأنأ سرببه, مهأرت بدس بأوره ؤ خق مؤفقييتأ زييأدأ كونه. شك كودن نوأييد جغلأن تصويري كيتأبأن خأندن مرأ, آمؤختن مؤهيم هدفأ بدس أوريدي يؤ أكأر, وأسي خقشحألي مرأ ببه, نأ پيله-ترأن مقستقيم ؤ مأندي-كون درسأن مرأ.

خأندني كي تيتألأ بؤستن مرأ ببه هق أول-سر جغله-أ فيت دهه كي كيتأبأ فأندره, اقن جأ گب بزنه, گقش بقكونه, بزين خق ذهن دقرقن بيسپأره ؤ آخربسره اق دأستأنأ بخأنه. خقشحألي نيرقيي ايسه كي جغله, تلويزؤن ؤ كأمپيوتر دقخأنأ محل نقكونه ؤ تصويري كيتأب ورجأ نيشينه. گأكلفه, بعضي-تأ تصويري كيتأبأن پيله-ترأن ديلاً نيگيره چونكي, سيفت ؤ سخت أخلاقي اقصقل اقشأن ميئان ديننه. أجور آدمأن, كي كيتأبا ايتأ پيسخاله خأندن پسي دودد, گيدي كي «أمي ديلاً نيگيفته». أشأن قؤلي جغلان كيتأب وأسي ويتأمين مأنستن ببه. هر رقز ايتأ چأيي-قأشؤق, ايتأ شيرين دوأ جأ, ايتأ رنگ-وأرنگي جأبه مرأ. أآدمأن كي خقشأن گقد ؤ ريفئقأن ره جؤك ؤ شأميسكيتي دأستأنان اقسه كقنيدي, ويشتر

مؤقه-أن أشأناً حألي ني-يه كي هؤنقد كي پيله-ترأن خوشأن ايميلأن دورون شؤخي يؤ شأميسكيتي گبأنا خوش دأريدي, جغلأنم اوشأنا خوشان كيتأبأن دورون خوش دأريدي.

همه خأييد كيتأبي كي خأنيدي مرأ تيتألأ بيد. خوشحألي همه-كس حأققه. مأرگأرت ميك (۱۹۹۱), سوأد-آمؤجي موتخصص گه: «تصويري كيتأبأن خألي جغلأن شين ني-يه. أكيتأبأن كيتأب-خأندنأ چأكوده ايجور خلأقأنه فأندرستن».

خلأقأنه فأندرستن ايتاً خؤرمي, كي ميك گه أن كي جغله, وختي كي كيتأبي-يا دوس داره ؤ اونا خاندن دره, اون بدسا گيفتن ؤ خو سينه-ا دخشاردن, ورخ زئن, دس وأسئن ؤ اون تصويرانا ايشاره كودن ره خو مغز أ جا او جا جا ايستفاده كونه ؤ كيتأب خاندن ؤ عكسانا فأندرستن, اوشأن وأشكافتن, متن دورونا وأمختن ؤ عكسانا چن دفا دئن, جغله فأندرستن مهارتا جؤر بره. أكار مرأ, جغله خو زوأن مهارتا به بازي گيره, تازه كلمه-أن جا ايستفاده كونه ؤ چيزاني كي اونا دؤككؤ دهه-يا بولند بولند وأخانه.

جغلأن ؤ اقشأن کیتأبأن وأرسي ره, وأسي تصویري کیتأبأنا خؤرم وأشکافتن. وأسي ا جرگه-أنا اقن دورون جزئن: جغله-أن, خوشأن قاردوني کیتأبان مرا؛ پیش دبستأني جغلأن, کي خوشأن تصویري کیتأبان جامییانه ترانه خانیدي یؤ ایبتدأیي جغله-أن, کي عیلمي کیتأبان دورون غولطه خوریدي. تصویري کیتأباني کي حغلان آدبییات دورون جزه بیدي کیتأباني ایسید کي اوشأن دورون یا خالي عکس دارید یا عکسان متنا سر ایسید یا اینکي کلمه-أن ؤ عکسان ایجانا آندیفه داریدي. تصویري یؤ موصور کیتأبان توفیر زیباد ني-یه. هوتؤیي کي جغلان نیویسا دؤنا نؤرتؤن گه: «جغلان ویشتر کیتأبان موصوریدي, امما همه-تا موصور کیتأبان تصویري کیتأبان موصوریدي, امما همه-تا موصور کیتأبان تصویري کیتأبان عکس جا ایجانایي به ووجود واسي ایجور متن ؤ عکس جا ایجانایي به ووجود

بأوره كي هيتاً بيدون ويشتر كيتاباني كي جغلان مقصور كيتابان دورون, -ويشتر كيتاباني كي جغلان ايبتدايي دورون خانيدي - سادده عكسان متن جا دريد و ويشتري -يم سرفصلان دورون دريد؛ زأى تأنه بيدون اعكسان تومام داستانا بخانه و بفامه. اون عوض, ويشتر تصويري كيتاباني كي جغلان شينه دورون, كلمه-أن و عكسان «بخانده» بيدي, عكسان متنا دو چكسته -ييد يا كلمه -أن جا به كار بوشؤييد. مامولن تصويري كيتاب كيتابي -يا گيدي كي أن داستان سادده -يه و ديويست تا كلمه ويشتر ني -يه. داستان سادده -يه و ديويست تا كلمه ويشتر ني -يه.

۱- دأستأنى كى كلمه-أن گيدى؛

۲- دأستأني كي عكس ٚ مرأيه؛

٣- دأستأني كي هردوتاً جأيه.

عكسأن ؤ كلمه-أن ايجأنأيي وأسي, پيله-ترأن ؤ جغلأني كي أكيتأبأنأ خأنيدي, تصويري كيتأبأنأ بأقي جأ تؤفير ديهيدى.

«تصویري کیتأب » نأم, أمرأ خوّشگیل ّ رنگ وأ رنگ ّ کیتأبأن ّ یأد تأوده کي آدمأ کوّرکوّر دهه به خأندن. موّهیم ني-یه أمي سند چندر ایسه؛ ویشتر ّ أمأن أ کیتأبأن ّ خأندن ّ جأ, أشأن ّ زنده عکسأن ؤ پوّر داشت ّ دأرأیي زوأني کي أمي سر مأله نهه وأسي یؤ جوّلف ّ پوّر مأني-یه موّضوّنأن ٚ جأ کئف کوّنیم.

تصويري كيتأبأن, لأب عكسأن مأنستن أمي مرأ گب زنيدي. أمرأ فيت ديهيدي, أمرأ وأج أوريدي يؤ أمي جغلگي خأطره-أنأ أمرأ يأد أوريدي. تصويري كيتأبأن أمرأ كوركور ديهيدي كي لسأ بيم ؤ اوّشأنا بخأنيم. ريباي خفته أفسأنه دوّرون, مئمأنأن ؤ پري-يأن, أن وأسي كي خاطرجم بيبيد جغله خاص بختأ به-يأ, هرتأ اون ره ايتأ نأجه كونه ؤ ارث نهه. معلمأن ني لأب هأنا خأييدي كي جغلأن وأج أمؤن رأشي-يأ, جغلگي تأ پيلله-أ بؤستنا, بئترأ كونيد. أمي نييت أن كي

اۊلگۊیی-یأ وأشكأفیم كی نأجه دأریم هرتأ جغله, فردأ اقن ٔ مأنستن ببه؛ كسى كى دقس بدأره ؤ اقنأ دقس بدأريد؛ كسي كي وأخب ببه ؤ بأكله, أنديفه بدأره ؤ پورقودرت ببه. أ هدفأ فأرسئن سخته ؤ رأئأنى كى شأ اقشأن ٚ جأ فأرسئن نی همیشک توّکأپره جأ بتپسته-یه. سألأن سأل بعضى-تأن عقيده أن بق كى أدبييأت تأنه ؤ وأسى جغله كأميلاً بؤستن ٚ رأشى دوّروّن مأله بنه. بأربأراً كأيفر جغلأن ٚ أدبييأت ٚ مقتخصص ٚ نظر أن ٚ كي, ققرقن ٚ وسطأ طلأكأري نؤسخه-أن, ايجقرأني تصويري كيتأبأن ٚپيله-پئر به حيسأب أييدي, چۊنكي أ خطى نؤسخه-أن كي ايتاً عأليمي زأمت ٚ مرأ آرأش بؤبؤستيد ؤ نقأشی یؤ چأپی عکسأن ٚ جأیید, چأپ ٚ دزگأ جأ ز<u>و</u>تر به وقجوّد بأمؤ دأريد. گريم هأرپر نی, کي تأزه-تصويري كيتأبأن به وقجقد أمؤن تأريخاً يأيى بؤبؤسته دأره, ژأپون ٚ طوٓمأرأنا کی دؤنزه ؤ سینزه قرن ٚ شین ایسیدأ فأرسه دأره.

جغله تصويري كيتأب جأ تأنه خق ايجتمأيي, شخصي, ذهني, فرهنگي يؤ زيبأيي-شنأسي ظرفييتاً جؤر ببره. أكيتأبأن تأنيدي ايمرق ايجتمأيي جغله-أ وأدأره كي آدمأن رأبطه مييأن ؤ اقشأن أنگيزه-أنا وأمجه. تصويري كيتأبأن زأكأنا آمؤجيدي كي خقشأنا ققبقل بداريد, أشأنا آمؤجانيدي كي چقتؤ خقشأن پقر زقر احسأسأن ؤ هيجأن مرا كنار بأييد, اقشأن نييأزانا, چي ايطلاعاتي چي ايتا بار وأورسانا آوج ديهيدي يؤ اقشأن ذهن وأج أمؤن ره اقشأنا يأور ديهيدي.

أ كيتأبأن وأسي جغلأن, خأنوأده, زيويش ؤ زيويستن-جيگأ ؤ فرهنگأني مرأ آشنأ بيدي كي اوّشأن زيويشا مأنه يأ فرخ كونه. تصويري كيتأبأن, عكس ؤ متني كي دأريدي وأسي, جغلان فرهنگي هؤوييت شكل گيفتن دورون ؤ أشأن زيبأيي-شنأسي حس ؤ دئن رؤشد دورون موهيميدي.